

Dossier del BHI No. S3/3057

CIRCULAR No. 5/2001
26 de Enero del 2001

**ADOPCION FINAL DE LAS ENMIENDAS AL CAPITULO V
DE SOLAS POR EL MSC 73**

Referencia: Circular del BHI No. 50/2000 del 17 de Noviembre del 2000.

Muy Señor nuestro,

En la 73ª Reunión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI, se adoptaron las tan esperadas enmiendas al Capítulo V de la Convención SOLAS de la OMI.

Por primera vez se incluyeron en estas correcciones las referencias a requerimientos hidrográficos. Se aprobaron varias reglas importantes (Anexo A), entre las cuales está la Regla 2.2 y la nota de pie de página, que contiene la definición de una carta náutica o publicación, la Regla 9 y la nota de pie de página, que enumera los requerimientos hidrográficos que los Estados partes de la Convención deben proporcionar, y la Regla 18.4 y la nota de pie de página, donde se hace referencia de forma específica al ECDIS. Se discutió mucho mientras que se estaban redactando estas enmiendas, pero las versiones finales fueron aprobadas por unanimidad por la Sesión Plenaria del MSC 73.

La participación de los Estados Miembros de la OHI en las reuniones de la OHI y la OMI y por correspondencia, y su implicación en la redacción del texto final de estas reglas fue amplia y el trabajo del Bureau se vio sumamente facilitado por el serio enfoque adoptado por los Estados Miembros y sus vigorosas contribuciones. Se espera que la vía esté ahora despejada para un desarrollo mundial mucho mayor de los servicios hidrográficos y de la producción ENC.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,

Contralmirante Neil GUY
Director

Anexo A: *(en Inglés únicamente)*

SAFETY OF LIFE AT SEA CONVENTION
Chapter V

Regulation 2.2

Definitions

Nautical chart or *nautical publication* is a special-purpose map or book, or a specially compiled database from which such a map or book is derived, that is issued officially by or on the authority of a Government, authorized Hydrographic office or other relevant government institution and is designed to meet the requirements of marine navigation. *

*Refer to appropriate resolutions and recommendations of the International Hydrographic Organization concerning the authority and responsibilities of coastal States in the provision of charting in accordance with regulation 9.

Regulation 9

Hydrographic Services

- 1) Contracting Governments undertake to arrange for the collection and compilation of hydrographic data and the publication, dissemination and keeping up to date of all nautical information necessary for safe navigation.
 - 2) In particular, Contracting Governments undertake to co-operate in carrying out, as far as possible, the following nautical and hydrographic services, in the manner most suitable for the purpose of aiding navigation:
 - .1 to ensure that hydrographic surveying is carried out, as far as possible, adequate to the requirements of safe navigation;
 - .2 to prepare and issue nautical charts, sailing directions, lists of lights, tide tables and other nautical publications, where applicable, satisfying the needs of safe navigation;
 - .3 to promulgate notices to mariners in order that nautical charts and publications are kept, as far as possible, up to date;
 - .4 to provide data management arrangements to support these services.
 - 3) Contracting Governments undertake to ensure the greatest possible uniformity in charts and nautical publications and to take into account, whenever possible, relevant international resolutions and recommendations. *
 - 4) Contracting Governments undertake to co-ordinate their activities to the greatest possible degree in order to ensure that hydrographic and nautical information is made available on a world-wide scale as timely, reliably, and unambiguously as possible.
- * Refer to the appropriate resolutions and recommendations adopted by the International Hydrographic Organization.

Regulation 18.4

Approval and surveys of navigational systems and equipment, and performance standards

- 4) Navigational systems and equipment installed prior to the adoption of performance standards by the Organization may subsequently be exempted from full compliance with such standards at the discretion of the Administration, having due regard to the recommended criteria adopted by the Organization. However, for an electronic chart and information system (ECDIS) to be accepted as satisfying the chart carriage requirement of regulation 19.1.2.4, that system shall conform to the relevant performance

standards not inferior to those adopted by the Organization in effect on the date of installation, or, for systems installed before 1 January 1999, not inferior to the performance standards adopted by the Organization on 23 November 1995. *

* Recommendation of Performance Standards for Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) (resolution A.817(19), as amended, and resolution MSC.86(70)).